

# E8 - There Are Things You Shouldn't Realize

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:20] Aki**

I'm hungry! Yoshino!

**[00:25] Aki**

Yoshino?

**[00:31] Aki**

Yoshino?

**[00:35] Aki**

Yoshino? Are you not here?

**[00:39] Aki**

That's strange.

**[00:44] Aki**

Hey, Narino. Do you know where Yoshino is?

**[00:47] Narino**

What's wrong?

**[00:48] Aki**

I got hungry right before

I was supposed to leave,

**[00:51] Aki**

so I thought I'd have her make me something.

**[00:54] Narino**

My sister went out shopping.

**[00:56] Aki**

Shopping? That's strange.

**[00:59] Aki**

Did I ask her to get me something?

**[01:02] Narino**

No, I asked her to get something.

**[01:05] Narino**

And I told her to buy something

for herself, too.

**[01:09] Aki**

I see.

**[01:14] Narino**

Otherwise, she'd never do  
anything for herself,

**[01:20] Narino**

considering she's stuck in errand girl mode.

**SIGN** #8 "There Are Things You Shouldn't Realize"

**[02:54] Yoshino**

Pig's Foot...

**[03:04] Masamune**

Master...

**SIGN** Grapel

**[03:09] Yoshino**

Well...

**[03:12] Yoshino**

Bye.

**[03:15] Yoshino**

Ow!

**[03:16] Masamune**

Are you hurt?

**[03:18] Yoshino**

The biggest blunder of my life...

**[03:21] Masamune**

What nonsense are you going on about?

**[03:24] Masamune**

You sprained your ankle, didn't you?

**[03:31] Yoshino**

I'm fine.

**[03:33] Masamune**

Anyway, this isn't the best place.

**[03:35] Masamune**

Let's go somewhere else.

**[03:41] Masamune**

Why do you have brass knuckles?!

**[03:44] Yoshino**

I can't hold back when my life is in danger.

**[03:47] Masamune**

Why are you saying that  
with such a serious face?!

**[03:50] Masamune**

Well, can you move, then?!

**[03:57] Masamune**

She moves like she's ancient.

**[04:09] Masamune**

See? You can't walk, right?

**[04:17] Yoshino**

At least make it a piggyback ride...

**[04:23] Masamune**

That's what this was about?

**[04:31] Sonoka**

Aki-sama's late...

**[04:34] Kikune**

Last time, Aki-sama canceled  
because she said something came up.

**[04:40] Mari**

Yes. This social gathering between  
Aki-sama and us, her bodyguards...

**[04:46] Mari**

has been either canceled or  
delayed three times out of five.

**[04:53] Sonoka**

And they're all due to that incident!

**[04:55] Sonoka**

Ever since rumors started going around about  
Aki-sama going out with Makabe Masamune!

**[05:01] Kikune**

Rumors... about them going out?

**[05:04] Mari**

A-A moment, please. I'm not sure  
if "rumor" is quite the right word...

**[05:10] Sonoka**

I called it a rumor because it *is* a rumor!

**[05:12] Sonoka**

It's basically an urban legend!

**[05:15] Mari**

I'd rather not admit it myself...

**[05:18] Mari**

But it is a known fact that Aki-sama  
and Makabe Masamune are dating.

**[05:23] Sonoka**

I won't accept it!

**[05:25] Mari**

You need to face reality!

**[05:27] Sonoka**

But I don't wanna!

**[05:29] Sonoka**

It's a rumor! It's just a rumor,  
dang it! Aki-sama!

**[05:30] Kikune**

Hang on a sec! No good is going  
to come of us fighting over this!

**[05:40] Kikune**

Today's just gonna have to  
be the day we ask Aki-sama

**[05:44] Kikune**

how the hell she ended up going out  
with that Makabe Masamune!

**[05:49] Kikune**

I still believe in the theory  
that Makabe's tricking her!

**[05:52] Sonoka**

Well, of course he is!

**[05:54] Mari**

B-But...

**[05:58] Mari**

If there's just a slight chance...  
no, even a sliver of a chance

**[06:03] Mari**

that Aki-sama really has feelings  
for Makabe Masamune...

**[06:11] Sonoka and Kikune**

If she does?

**[06:14] Mari**

Perhaps she may think us worrying about her  
is nothing more than a nuisance, and...

**[06:25] Sonoka**

Then... Then what are we supposed to do?!

**[06:28] Kikuna**

Oh, yeah! Ever since it was reported

**[06:30] Kikuna**

at the end of last year that  
Aki-sama was going out with Makabe,

**[06:33] Kikuna**

she's never given us a proper explanation!

**[06:37] Mari**

To be honest, I have no idea

**[06:41] Mari**

how we should even approach this.

**[06:46] Aki**

Sorry to keep you waiting.

**[06:50] Sonoka**

A-Aki-sama...

**[06:52] Kikune**

Um, er...

**[06:56] Mari**

Y-You look... radiant... today...

**[07:13] Masamune**

*People keep staring at us.*

**[07:17] Masamune**

*But more importantly...*

**[07:23] Yoshino**

Am I heavy?

**[07:24] Masamune**

No, not really!

**[07:26] Masamune**

*She'd kill me for saying this, but...*

**[07:28] Masamune**

*Her boobs are squished  
so tight against my back...*

**[07:33] Masamune**

*She'd just snap my neck like... "crack."*

**[07:37] Masamune**

*Master can get pretty violent at times...*

**[07:41] Masamune**

*But this weight and sensation...*

**[07:45] Masamune**

*No, no, no! If she ever found out  
I was worried about that...*

**[07:49] Yoshino**

Pig's Foot.

**[07:50] Masamune**

*Did she figure me out?! I'm gonna die!*

**[07:52] Yoshino**

You can put me down.

**[07:55] Yoshino**

There's a park over there.  
I'll be fine if I rest there.

**[08:01] Masamune**

*Oh...*

**[08:02] Masamune**

What are you talking about?  
You don't need to be—

**[08:05] Yoshino**

I'm wearing a skirt, and  
people might see my panties!

**[08:09] Masamune**

Okay, we can go over there.

**[08:12] Yoshino**

Make it extra quick.

**[08:14] Masamune**

*This whole time, I was  
worried about her boobs,*

**[08:16] Masamune**

*and she was worried about  
something completely different...*

**[08:29] Aki**

I'm sorry, everyone.

**[08:31] Aki**

I haven't been able to match my

schedule with all of yours lately.

**[08:34] Sonoka**

I-It's okay...

**[08:35] Kikune**

W-We're not worried about that.

**[08:37] Mari**

Y-You needn't worry about us.

**[08:47] Kikune**

Hey, ask her the question already.

**[08:49] Mari**

Me?! But I can't!

**[08:58] Kikune**

Oh, fine.

**[09:00] Kikune**

Um, so... Aki-sama...

**[09:04] Aki**

Yes?

**[09:05] Kikune**

How are things going for you lately?

**[09:08] Aki**

What things?

**[09:09] Kikune**

You know... Are you...

**[09:13] Kikune**

enjoying the sweet life?

**[09:16] Aki**

Sweet?

**[09:17] Aki**

Oh, you mean sweets?

Yeah, I've been eating them quite often.

**[09:26] Mari**

You didn't get through to her at all!

**[09:28] Kikune**

This is the best I can do.

**[09:37] Mari**

Very well...

**[09:39] Mari**

A-Aki-sama...

**[09:41] Aki**

Yes?

**[09:43] Mari**

Is... Is... your...

**[09:50] Mari**

Isn't the moon lovely?!

**[09:53] Aki**

It's the middle of the day.

**[09:56] Mari**

*I-I'm sunk...*

**[09:58] Kikune**

*Private Mizuno!*

**[10:01] Aki**

Hey, what's going on?

You're all acting strange today.

**[10:08] Aki**

Did something happen?

**[10:13] Aki**

Wh-What the...

**[10:16] Sonoka**

We want to know how you really feel!

**[10:20] Aki**

How I... really feel?

**[10:23] Sonoka**

Are you really going out  
with Makabe Masamune?!

**[10:27] Kikune**

*She said it!*

**[10:28] Mari**

*Even through her panic, she managed  
an attack right to the core!*

**[10:38] Aki**

Well... yes...

**[10:42] Mari**

*That's...*

**[10:44] Kikune**

*The embarrassed face a girl  
makes when she's in love.*

**[10:47] Sonoka**

*I never thought I'd see  
Aki-sama make this face.*

**[10:51] Sonoka**

*I hate to admit it, but...*

**[10:54] Mari; Sonoka; Kikune**

*I love this side of her, too!*

**[11:02] Masamune**

There we go.

**[11:08] Masamune**

Are you okay?

**[11:10] Yoshino**

You don't need to touch me!

**[11:12] Masamune**

Okay, okay.

**[11:20] Masamune**

*I haven't seen her in so long,  
and she treats me like this...*

**[11:23] Masamune**

*She really doesn't back off.*

**[11:28] Yoshino**

The birthday date...

**[11:31] Yoshino**

You chased Aki-sama away?

**[11:34] Masamune**

*The one thing I really didn't want  
her to ask me about right now!*

**[11:37] Masamune**

*Play it off!*

**[11:38] Masamune**

D-Don't make it sound so bad!

**[11:42] Masamune**

We just wrapped things up  
a bit earlier than planned!

**[11:46] Masamune**

You know, the fact that I wasn't  
so pushy makes me a gentleman,

**[11:49] Masamune**

and most girls would think, "Wow, how  
lovely!" and my likability would go up.

**[11:54] Yoshino**

Don't give me that.

**[11:56] Yoshino**

Aki-sama's super depressed right now.

**[12:02] Masamune**

*Well, I think it's weird, too.*

**[12:06] Masamune**

*But... my body's not cooperating.*

**[12:11] Masamune**

Ow!

**[12:12] Yoshino**

Can you promise me you'll throw her  
onto the bed the next time you see her?

**[12:16] Masamune**

I absolutely cannot!

**[12:19] Yoshino**

How are you so pathetic?

**[12:19] Masamune**

Ow, ow, ow, ow, ow!

**[12:27] Yoshino**

Pig's Foot?

**[12:33] Masamune**

*Could it be...*

**[12:36] Masamune**

Pardon me a sec.

**[12:53] Yoshino**

Pig's Foo—

**[13:14] Masamune**

I was right. With you, it's okay.

**[13:20] Masamune**

I never should've gone out with her.

**[13:23] Masamune**

I think I had the most fun when  
I was devising my plan with you.

**[13:30] Masamune**

Master?

**[13:39] (Flashback) Sonoka**

We want to know how you really feel!

**[13:44] Aki**

Well, so do I...

**[13:53] Gasou**

Aki-chan?

**[13:58] Aki**

Kanetsugu?

**[13:59] Gasou**

It's... been a while.

**[14:03] Aki**

Yeah...

**[14:05] Gasou**

Do you... have a second?

**[14:11] Aki**

Sure...

**[14:15] Masamune**

Ow!

**[14:17] Masamune**

Why'd she headbutt me all of a sudden?

**[14:20] Masamune**

Huh?

**[14:23] Masamune**

Where'd she go?

**[14:25] Masamune**

She can't walk on that leg.

**SIGN** I'll pretend you

never said that

**[14:33] Masamune**

*She's right. I shouldn't have said that.*

**[14:38] Masamune**

*For Adagaki-san's sake...*

**[14:40] Masamune**

*And for Master's sake.*

**[14:44] Masamune**

*How stupid am I?*

**[14:46] Masamune**

*No matter how much I regret it,  
I can't take it back now.*

**[14:54] Gasou**

I was pretty surprised.

**[14:56] Gasou**

I never would've thought  
I'd run into you out there.

**[14:59] Aki**

Yeah.

**[15:02] Gasou**

I think this is the first time  
we've talked since that incident.

**[15:05] Aki**

Yeah.

**[15:08] Aki**

Kanetsugu?!

**[15:10] Gasou**

Aki-chan, I'm so sorry!

**[15:13] Gasou**

I'm not expecting you to completely forgive me.

**[15:16] Gasou**

But I...

**[15:19] Aki**

Lift your head, please.

**[15:23] Aki**

I heard the details.

**[15:24] Aki**

You've basically worked things  
out with my father, right?

**[15:28] Gasou**

Yeah...

**[15:30] Aki**

So your sister's in the hospital?

**[15:33] Aki**

And you needed money for that.

**[15:37] Aki**

Don't get the wrong idea.  
There's nothing to forgive. I'm not even mad.

**[15:42] Gasou**

But it's still true that I was  
lying to you that whole time.

**[15:47] Aki**

It's also true that it's been weighing  
on your mind and you regret it, right?

**[15:52] Aki**

I know that because that's

the kind of person you are.

**[15:57] Aki**

Besides, it's all in the past now.

**[16:06] Gasou**

You're so strong, Aki-chan.

**[16:10] Aki**

No, I'm not.

**[16:13] Aki**

You had something you wanted  
to protect, even if it meant

**[16:16] Aki**

making some sacrifices  
with those around you.

**[16:18] Aki**

You did all that because  
you had the resolve, right?

**[16:22] Aki**

But I'm different.

**[16:25] Aki**

I had no idea I'd been hurting  
a certain someone...

**[16:29] Aki**

apparently.

**SIGN** I'm going to get revenge  
on that woman!!

**[16:35] Aki**

Even though I know that now,  
I can't do anything.

**[16:39] Aki**

I can't even be brave enough  
to accept that fact.

**[16:45] Aki**

I'm not strong at all.

**[16:48] Gasou**

This certain someone...  
Are you talking about...

**[16:52] Gasou**

Makabe-kun?

**[16:55] Gasou**

Aki-chan, you're dating Makabe-kun, right?

**[16:58] Gasou**

I didn't think you two would actually  
start dating after that confession.

**[17:07] Gasou**

I know it's going to be hard to  
convince you, considering

**[17:10] Gasou**

I'd been lying to you that whole time...

**[17:13] Gasou**

But because I'd been lying  
that whole time, I can say this.

**[17:18] Gasou**

The one thing you can't do  
is lie to your own heart.

**[17:23] Aki**

Lie to my own heart?

**[17:26] Gasou**

All this time...

**[17:29] Gasou**

I thought that maintaining the Gasou  
family's financial power and status

**[17:33] Gasou**

was the way to protect my family.

**SIGN** gaki Group

**SIGN** Secretary

**[17:36] Gasou**

I'd convinced myself that I had to  
do whatever it took to do that.

**[17:41] Gasou**

But all I was doing was lying  
to myself that whole time.

**[17:46] Gasou**

When you all found out everything,

**[17:48] Gasou**

it became clear to me that my family's  
financial power and status meant nothing.

**[17:55] Gasou**

The one thing that mattered to  
me was my little sister's smile.

**[18:01] Gasou**

Everything I did was for my sister.

**[18:04] Gasou**

When I realized that, I figured out  
what I really wanted to do.

**[18:08] Gasou**

So, right now...

**[18:11] Gasou**

I feel really refreshed.

**[18:15] Aki**

I see...

**[18:17] Gasou**

Are you able to accept  
your feelings right now?

**[18:22] Aki**

My... feelings?

**[18:25] Gasou**

You can't end up like me.

**[18:41] Aki**

*Accept... my feelings...*

**[18:58] Aki**

I get it. I...

**[19:12] Aki**

Welcome home, Yoshino.

**[19:15] Aki**

I heard you went shopping.

**[19:17] Aki**

Well? Did you find anything nice?

**[19:20] Yoshino**

No, I...

**SIGN** Yoronpas

**SIGN** Tape

**[19:23] Sign**

Includes 6

**SIGN** Ointment

**SIGN** Nikixin

**[19:23] Sign**

Keshiro

**[19:23] Sign**

Patappu - Pills

**[19:23] Aki**

What? The first-aid kit?

**[19:26] Yoshino**

I twisted my ankle.

**[19:28] Aki**

Wait, you sprained it?! That's no good!

**[19:31] Aki**

Honestly, you're such a klutz.

**[19:34] Aki**

Here, have a seat. I'll treat you.

**[19:37] Yoshino**

I'm fine...

**[19:39] Aki**

Just sit already.

**[19:41] Yoshino**

Ow!

**[19:47] Aki**

This is really bad...

**[19:49] Yoshino**

I'm honestly pretty surprised myself.

**[19:52] Aki**

How did you even walk home like this?

**[19:54] Yoshino**

Perseverance!

**[19:55] Aki**

What?!

**[19:57] Aki**

Anyway, all we can do now is ice it.

**[20:00] Aki**

Make sure you go to the hospital tomorrow.

**[20:03] Yoshino**

Okay.

**[20:06] Yoshino**

Aki-sama, thank you very much.

**[20:09] Aki**

What are you talking about?

Anyone would do this much.

**[20:17] Yoshino**

*Would they, though?*

**[20:20] Yoshino**

*I'm a traitorous witch.*

**[20:25] Yoshino**

*Even what happened today...*

**[20:32] Aki**

Yoshino?

**[20:34] Yoshino**

No...

**[20:36] Yoshino**

*No, no, no...*

**[20:39] (Flashback) Masamune**

I think I had the most fun when

I was devising my plan with you.

**[20:45] Yoshino**

*This absolutely cannot happen...*

**[20:49] Yoshino**

*Why would you say*

*something like that, you idiot?*

**[22:23] Students**

Morning!

**[22:25] Students**

Morning!

**[22:34] Kojuurou**

Morning, Makabe-kun.

**[22:36] Masamune**

H-Hey... Morning.

**[22:42] Kojuurou**

Huh?

**[22:43] Masamune**

What?

**[22:44] Kojuurou**

Oh, I just realized you're by yourself today.

**[22:47] Masamune**

By myself? What are you—

**[22:49] Kojuurou**

Oh, no!

**[22:50] Kojuurou**

I'm on duty in class today,  
so I have to get there early!

**[22:53] Kojuurou**

I'll see you later!

**[22:56] Masamune**

You sure are busy bright and early.

**[23:01] Yoshino**

That's a big yawn.

**[23:03] Masamune**

Koiwai-san.

**[23:05] Yoshino**

Don't call me that.

**[23:10] Yoshino**

You're supposed to call me Yoshino, remember?

**[23:14] Masamune**

*Th-This is...*

**[23:17] Masamune**

*This isn't right!*

**[23:28] Masamune**

A dream?

**[23:33] Masamune**

*I think there are some feelings*

**[23:35] Masamune**

*that you should really never accept.*

---

Revision #1

Created 2024-06-13 05:11:15 UTC by whimsee

Updated 2024-06-13 05:11:16 UTC by whimsee